

原語論壇

Aboriginal Language Forum

馬蘭阿美語的周邊地名

馬蘭アミ語 周辺の地名
Place Names in the Falangaw'Amis Language

口述 | 林玉英 汪清賜 林祥鄭
記錄 | Piluni · Angay 林彩霞 (台北縣阿美族語支援教師)

現今的馬蘭阿美族 (Falangaw)，歷經不同時期的遷徙，雖然傳統部落聚居的光景不再，然而在台東市的更生路與新生路為核心，仍能見到馬蘭阿美族的社區。遷徙造就了馬蘭阿美族離開主要部落另覓新地，也間接拓展了領域。

關於「馬蘭(Falangaw)」的沿革，據稱在日本時代，日本人在台東境內設置一座「馬場」，阿美語為pa'efaan。戰後此地成為馬蘭阿美族的分布中心，地名便來自於'efa (馬) 的語音，命名為Falangaw。以下根據馬蘭阿美族的認知，以東西南北的順序來介紹Falangaw的周邊地名：

東 (wali) : Pusung (寶桑)，語義為「最東」，Sifahuway (東海)，為唯一

靠海的小村。

西 (etip) : Iningd (康樂部落)；Si'asilu'ay (豐年)，為分家後的部落名。

南 (timol) : Kancilis (豐榮部落)，語義為「倚旁」之意，因部落形成之初是依道路的形勢而建立。另有Matang (豐谷)，為分家後的部落名。Apapuro' (高坡)，語義為「地形似山坡一高一低」，為分家後的部落名。以及Kakahaday (豐源)，語義為「寬廣的地；平坦的地」。Tipud (知本) 為卑南族聚落，源自卑南語。

北 (amis) : (1) 海岸線：Kakawasan (富岡)，為一小漁港，詞根kawas的語義為「鬼」，相傳早期在富岡附近有一座小山會出現燐火，故稱之為kakawasan (有鬼的地方)。Mamura (杉原)，

語義為「醃漬的魚內臟」，因杉原曾是漁港，阿美族為生計而從事漁業，將魚的內臟處理成醃製品。另包括Etoran (都蘭) 和Karoro'an (加路蘭) 等部落。(2) 山線：Puyoma' (南王)，是阿美族對卑南族的總稱，以及Lifeklifek (初鹿)、Parayapay (和平)、Sikanu (鹿野)、Kanatuo (山里)、Lekat (永安)、Kancang (關山) 等部落。

從邊界的概念來看，若以馬蘭阿美族為中心，一直延伸到最東均是馬蘭阿美族，最西則與利嘉的卑南族聚落為界，最南與Tipud (知本) 的卑南族聚落為界，最北則與Fafukud (東河) 的海岸阿美族為界。◆